



# 中国石油伊拉克公司哈法亚项目

## 关于采买丰田牌陆地巡洋舰越野车和轻型卡车的招标公示

招标公示编号： TA/20100723/01/P

公告有效期： 2010年7月23日下午3:00至2010年8月10日下午3:00（北京时间）  
2010年7月23日上午10:00至2010年8月10日上午10:00（巴格达时间）  
招标者： 中国石油天然气股份有限公司，哈法亚油田作业方。

**相关背景：**在伊拉克石油部2009年12月12日举行的伊拉克第二轮石油投标框架内，以中国石油天然气股份有限公司（简称“中国石油”）为首的联合作业公司于2010年1月27日与伊拉克米桑石油公司签署了为期20年的哈法亚油田开发生产服务合同。由中国石油担任作业方，合作伙伴包括法国道达尔勘探与生产伊拉克公司，马来西亚石油公司和伊拉克南方石油公司。

哈法亚油田位于米桑省，距离阿玛拉市东南35公里，合同区面积为288平方公里。

**公告目的：**上述油田开发生产服务合同于2010年3月1日起正式生效，为此，中国石油诚邀全球潜在合作伙伴参与国际公开竞标。

此公告将于北京时间2010年7月23日下午3点在中国石油的官方网站 <http://www.petrochina.com.cn/PetroChina/xwygg/ywgg/> 及2010年7月23日上午10点在伊拉克米桑石油公司的官方网站 <http://www.mociraq.com/petrochina/petrochina/> 同时发布。

## 1. 投标信息:

丰田牌陆地巡洋舰越野车和轻型卡车的采买项目		
招投标信息	文本费用:	100.00 美元。
	银行账户信息:	开户公司名称: PETROCHINA COMPANY LIMITED 开户账户类别: CALL ACCOUNT USD 开户银行账号: 0100649012 开户银行名称: Citibank UAE 开户银行地址: Oud Metha Road, Al Wasl Branch, Dubai, UAE 银行国际代码: CITIAEAD
	标书文件领取时间:	2010年7月23日下午3:00至2010年8月10日下午3:00 (北京时间) 2010年7月23日上午10:00至2010年8月10日上午10:00 (巴格达时间)
	截标时间:	2010年8月10日下午3点。(北京时间) 2010年8月10日上午10点。(巴格达时间)
	报价有效期:	自截标之日起90天内。
合同信息	招标方式:	国际公开竞标。
	币种:	美元。
	报价模式:	见招标文件。
项目情况	货物名称:	丰田牌陆地巡洋舰四轮驱动越野车。
	主要参数:	引擎: 六缸水冷汽油发动机, 最大输出功率不小于207马力。 变速器: 四挡自动变速器。 转向系统: 左侧驾驶, 液压助力转向系统。 制动系统: 真空液压助力制动系统, ABS。

		<p>车门数量：五门。</p> <p>悬挂系统：螺旋弹簧双叉臂式独立悬架/四连杆式非独立悬架。</p> <p>轮胎型号：235/85R16LT 或 275/70R16T/L 或 275/65R17T/L。</p> <p>品牌及产地：丰田牌，日本。</p> <p>颜色：白色。</p> <p>型号：2009-2010 款。</p> <p>质量担保：购置此产品之日起有效期为一年。</p>
		数量：5 辆。
	2. 丰田牌 四轮驱动 轻型卡车	货物名称：丰田牌四轮驱动轻型卡车。
		<p>主要参数：</p> <p>引擎：四缸水冷汽油发动机，最大输出功率不小于 150 马力。</p> <p>变速器：五挡手动变速器。</p> <p>离合器：液压操作的单一干板离合器。</p> <p>载重量：1-1.5 吨</p> <p>装载体积： 长 X 宽 X 高不少于：1395mm X 1465mm X 435mm.</p> <p>转向系统：左侧驾驶，液压助力转向系统。</p> <p>制动系统：真空液压助力制动系统，ABS。</p> <p>车门数量：四门及后挡板。</p> <p>悬挂系统：弓形弹簧后独立悬架, 自动调节。</p> <p>轮胎型号：14” 或 15” 子午轮胎。</p> <p>品牌及产地：丰田牌，日本。</p> <p>颜色：白色。</p> <p>型号：2009-2010 款。</p> <p>质量担保：购置此产品之日起有效期为一年。</p>
		数量：20 辆。
相关条款	投标保函：	保证金为合同总额的 10%。

付款条款:	开具发票并提交支持文件后 60 日之内。
分标情况:	不允许分标。
违约金:	每延迟交付或者延迟履约一日, 违约金额为合同总额的 0.2%, 但违约金总额不超过合同总额的 10%。
质保保函:	合同总额的 10%。中标者必须提供中国石油认可的质保保函, 以确保供货质量。
履约银行保函:	保证金为合同总额的 10%。中标人应递交履约银行保函, 以保证中标人将严格履行合同项下责任和义务。
附加文件:	投标人如是代理人, 需递交实际供应商的授权书。
	投标人如是子公司或者分公司, 则需递交母公司履约保函。

## 2. 投标登记及相关文件:

中国石油诚挚欢迎所有有意向及有能力提供上述产品的公司参加竞标。除提供下述文件并缴纳标书文本费用外, 竞标者必须在近期内提供过类似产品。中国石油会在收到所有相关文件及费用后, 审核投标人资格并向合格投标人发放标书。

- 2.1 填写完毕的投标材料登记表 (登记表格见附件)。
- 2.2 付款水单 (请注明招标公示编号)。
- 2.3 营业执照复印件。
- 2.4 公司法人代表证明书复印件。
- 2.5 经营/贸易许可证复印件。
- 2.6 投标人对标书领取人的授权书原件, 该授权书须经投标公司的法定代表人签署。
- 2.7 过去三年的作业经验, 须列出各项目名称, 业主名称, 合同总额, 工作量, 作业国家及区域。
- 2.8 过去三年的审计报告, 以显示投标人的资信情况。

上述材料原件非英文的, 投标者需要提交相应的英文翻译件。所有相关文件必须在招标有效期内由公司法人代表或者授权代表亲自递交, 或者通过 EMS、DHL、UPS、FEDEX 或者 TNT 邮寄至以下地址。所有相关费用由投标人承担并支付。

### 3. 联系方式:

投标方如是在伊拉克境内注册的公司，应向阿玛拉办事处递交相关文件；投标方如是在伊拉克境外注册的公司，则应向北京办事处递交相关文件。

#### 北京办事处（中国北京）：

联系人：姚建平，中国石油伊拉克公司哈法亚项目合同采办部

办公时间：上午 8:00 至下午 5:00，当地时间

电话号码：(0086)-10-58320234, (0086)-10-58320279, (0086)-10-58320249

传真：(0086)-10-58320248

电子邮件：halfaya\_procurement@cnpcint.com; halfaya\_procurement@petrochina.com

通信地址：中国北京市西城区华远街 19-2 号中亚时代大厦 309 房间，邮政编码 1000032

#### 阿玛拉办事处（伊拉克米桑省阿玛拉市）：

联系人：阎世和/王煜，中国石油伊拉克公司哈法亚项目现场经理

办公时间：上午 8:00 至下午 5:00，当地时间

电话号码：(00964)-7903346366, (00964)-7800459242, (00964)-7800516138

电子邮件：yanshihe@cnpcint.com; yanshihe@petrochina.com;

wyu@cnpcint.com; wyu@petrochina.com;

通信地址：伊拉克米桑省阿玛拉市工业园区米桑石油公司院内中国石油伊拉克公司哈法亚项目

**备注：**标书文本费用一经收取概不退还。我公司有权自行削减采买项目及调整采买数量，或根据实际情况废标。我公司有权接受或拒绝投标方资格，我公司不承诺做出拒绝投标方资格的解释。



**PetroChina(Halfaya)**

CPL Department Halfaya  
Room 309 PetroTime Tower, # 19-2 Huayuan Street,  
Xicheng District, Beijing 100032, P.R. China

**Tel:** 0086-10-58320234  
0086-10-58320279

**Fax:** 0086-10-58320248

**Mobile:** 0086-15116991148

**Email:** halfaya\_procurement@cnpcint.com

## Request Form for ITB Package

### Part A (Filled by Applicants)

#### Request Details:

Name of the Project:	
TA Ref. No.:	
ITB Package Request Date:	

#### Company Information:

Name of the Company:			
Registered Address:			
Registration No. of Certificate of Incorporation:			
Name of Legal Representative:		Registered Capital:	
Contact Name:		Tel:	
Fax:		Email:	
Address:			
Scope of Business			

### Part B (For Official Use Only)

#### Required Documents (in English or with English Translation): Check the box if attached

1.	<input type="checkbox"/>	Filled ITB Package Request Form.
2.	<input type="checkbox"/>	Bank Receipt for Request Fee (please indicate TA Ref. No.).
3.	<input type="checkbox"/>	Copy of Certificate of Incorporation.
4.	<input type="checkbox"/>	Copy of Certificate in which the name of legal representative is registered.
5.	<input type="checkbox"/>	Copy of Certificate of Contracting/Trade.
6.	<input type="checkbox"/>	Original Power of Attorney.
7.	<input type="checkbox"/>	Summary of Performance Experiences for last three (3) calendar years.
8.	<input type="checkbox"/>	Audited financial statement for last three (3) fiscal years.

<b>Request Fee Received by:</b>	<b>Signature and Date:</b>
---------------------------------	----------------------------

<input type="checkbox"/> <b>Accepted</b>	<b>Signature and Date:</b>
------------------------------------------	----------------------------

<input type="checkbox"/> <b>Rejected (Circle the reason that applies)</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Fail to request within valid period.</li> <li>Fail to submit all required documents.</li> <li>Documents do not meet the Company's requirements.</li> <li>Other reasons.</li> </ol>	<b>Signature and Date:</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------